



ОРГАНИЗАЦИЯ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



Рамочная Конвенция об  
Изменении Климата

Distr.  
GENERAL

FCCC/AGBM/1997/4  
29 April 1997

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

СПЕЦИАЛЬНАЯ ГРУППА ПО БЕРЛИНСКОМУ МАНДАТУ

Седьмая сессия

Бонн, 31 июля - 7 августа 1997 года

Пункт 2 а) предварительной повестки дня

## ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКИ ДНЯ И АННОТАЦИИ

### Записка Исполнительного секретаря

#### г. ВВЕДЕНИЕ

1. Были приняты меры для проведения седьмой сессии Специальной группы по Берлинскому мандату (СГБМ) в гостинице "Маритим", Бонн, с 31 июля по 7 августа 1997 года. Сессия будет открыта Председателем в 10 час. 00 мин. в четверг, 31 июля 1997 года.

#### гг. ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ

2. На основе консультаций, проведенных с Председателем, предлагается следующая предварительная повестка дня седьмой сессии СГБМ:

1. Открытие сессии.
2. Организационные вопросы:
  - a) Утверждение повестки дня;
  - b) Организация работы сессии;
  - c) Организация работы будущих сессий.
3. Переговоры о заключении протокола или иного правового документа:
4. Доклад о работе сессии.

### **III. АННОТАЦИИ К ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПОВЕСТКЕ ДНЯ**

#### **1. Открытие сессии**

3. После проведения консультаций с председателями соответствующих органов было решено, что СГБМ приступит к работе на один день раньше, чем было первоначально запланировано, а Вспомогательному органу по осуществлению (ВОО) и Вспомогательному органу для консультирования по научным и техническим аспектам (ВОКНТА) будет выделено дополнительное время во вторник, 5 августа 1997 года. В этот день заседания СГБМ будут проходить параллельно с работой ВОО и ВОКНТА. Седьмая сессия СГБМ будет открыта Председателем в 10 час. 00 мин. в четверг, 31 июля 1997 года.

#### **2. Организационные вопросы**

4. В соответствии со статьями 15.2 и 17.2 Конвенции секретариат в настоящее время направляет Сторонам текст предлагаемой поправки или протокола, с тем чтобы выполнить сформулированное в вышеуказанных положениях требование об уведомлении не менее чем за шесть месяцев до начала заседания.

##### **a) Утверждение повестки дня**

5. Предварительная повестка дня седьмой сессии СГБМ представляется для утверждения (см. пункт 2 выше). Вопросы политики и мер, а также выраженных в количественном отношении целей по ограничению и сокращению выбросов будут рассмотрены отдельно в пункте 3.

**в) Организация работы сессии**

i) Документация

6. Предварительная повестка дня была составлена, исходя из ожидаемого своевременного распространения документации на шести официальных языках Организации Объединенных Наций.

7. В приложении I перечислены докумены, относящиеся к предварительной повестке дня, а также другие документы, которые будут представлены на сессии.

8. В соответствии с выводами, принятыми СГБМ на ее шестой сессии (FCCC/AGBM/1997/3), основным документом для сессии будет предназначенный для переговоров текст, подготовленный Председателем (FCCC/AGBM/1997/3/Add.1). Предложения Сторон, полученные в период с момента окончания работы шестой сессии СГБМ до 1 апреля 1997 года, будут изданы в виде документа FCCC/AGBM/1997/MISC.1/Add.2. Предложения, полученные после указанного периода, будут опубликованы в качестве добавления к этому документу.

ii) График работы

9. Были приняты меры по организации параллельных заседаний в ходе работы сессии. В обычные часы работы, когда может быть обеспечено соответствующее обслуживание, будет проводиться два параллельных заседания с устным переводом с 10 час. 00 мин. до 13 час. 00 мин. и с 15 час. 00 мин. до 18 час. 00 мин. Будут также обеспечены определенные возможности для проведения неофициальных заседаний без устного перевода. Делегациям настоятельно предлагается полностью использовать эти возможности, начиная все заседания без задержки в назначенное время. Предлагаемый подход к организации работы излагается в приложении II ниже.

**с) Организация работы восьмой сессии**

10. Программу и структуру работы следующей и заключительной сессии СГБМ будет целесообразно спланировать с учетом прогресса, достигнутого на седьмой сессии. Председатель также подготовит предложения в отношении организации работы на восьмой сессии СГБМ. Предполагается, что СГБМ завершит свою работу на восьмой сессии и представит результаты Конференции Сторон (КС) для окончательной доработки и последующего утверждения.

**3. Переговоры о заключении протокола или иного правового документа**

11. СГБМ будет иметь в своем распоряжении предназначенный для переговоров текст, подготовленный Председателем (FCCC/AGBM/1997/3/Add.1), и дополнительные предложения Сторон, о которых говорится в пункте 8 выше. В рамках этого всеобъемлющего пункта

Председатель организует обсуждение на основе разделов предназначенного для переговоров текста, разбив или сгруппировав их соответствующим образом для упрощения обсуждения Сторонами. Председатель предложит Сторонам провести переговоры по тексту каждого раздела, его части или группы разделов, воздерживаясь при этом от общих заявлений о своей позиции. Как и на шестой сессии, он также, по мере необходимости, определит элементы текста, которые будут подробно рассмотрены в ходе неофициальных консультаций. Цель данного процесса заключается в согласовании на сессии как можно большей части текста и, что касается оставшегося текста, в предупреждении дублирования, устранении вариантов, неосуществимых с учетом временных рамок Берлинского мандата, а также в сужении диапазона альтернатив.

#### **4. Доклад о работе сессии**

12. Основным результатом сессии должен стать дополнительно проработанный вариант предназначенного для переговоров текста протокола или иного правового документа. Этот текст, который будет принят в качестве добавления к докладу о работе сессии, послужит основой для продолжения переговоров на восьмой сессии СГБМ.

13. Проект доклада о работе сессии не будет подготовлен для рассмотрения СГБМ на сессии. Однако в соответствии с установившейся практикой СГБМ, возможно, пожелает принять любые дополнительные выводы на основе предложений Председателя. СГБМ предлагается уполномочить Докладчика завершить под руководством Председателя и при содействии секретариата составление доклада после окончания сессии.

Приложение 1

**ДОКУМЕНТЫ, КОТОРЫЕ БУДУТ ПРЕДСТАВЛЕНЫ СПЕЦИАЛЬНОЙ ГРУППЕ  
ПО БЕРЛИНСКОМУ МАНДАТУ НА ЕЕ СЕДЬМОЙ СЕССИИ**

Документы, подготовленные для сессии

FCCC/AGBM/1997/4	Предварительная повестка дня и аннотации
FCCC/AGBM/1997/3/Add.1	Предназначенный для переговоров текст, подготовленный Председателем
FCCC/AGBM/1997/MISC.1/Add.2 (и по необходимости добавления)	Implementation of the Berlin Mandate: Additional proposals from Parties (Осуществление Берлинского мандата: дополнительные предложения Сторон)

Другие документы для сессии

FCCC/AGBM/1997/3	Доклад Специальной группы по Берлинскому мандату о работе ее шестой сессии, состоявшейся в Бонне 3-7 марта 1997 года
FCCC/AGBM/1996/MISC.2 и Add.1-4	Implementation of the Berlin Mandate: Proposals from Parties (Осуществление Берлинского мандата: предложения Сторон)
FCCC/CP/1996/15 и Add.1	Доклад Конференции Сторон о работе ее второй сессии, проходившей в Женеве с 8 по 19 июля 1996 года
FCCC/AGBM/1997/MISC.1 и Add.1	Implementation of the Berlin Mandate: Proposals from Parties (Осуществление Берлинского мандата: предложения Сторон)
FCCC/AGBM/1997/MISC.2	Implementation of the Berlin Mandate: Comments from Parties (Осуществление Берлинского мандата: замечания Сторон)

**Документы, которые будут представлены на сессии  
для справочных целей**

Для справочных целей будут представлены все документы СГБМ, а также доклад Конференции Сторон о работе ее первой сессии, второй доклад Межправительственной группы экспертов по изменению климата (МГЭИК) по оценке и второй сводный документ, в котором обобщены национальные сообщения Сторон, включенных в приложение I.

Приложение II**ПРЕДЛАГАЕМЫЙ ГРАФИК РАБОТЫ СЕДЬМОЙ СЕССИИ СПЕЦИАЛЬНОЙ ГРУППЫ  
ПО БЕРЛИНСКОМУ МАНДАТУ**

	Четверг, 31 июля	Пятница, 1 августа	Понедель- ник, 4 августа	Вторник, 5 августа	Среда, 6 августа	Четверг, 7 августа
10.00 - 13.00	Пункт 1 2 а) 2 б)  Пункт 3	Пункт 3 (продол- жение)	Пункт 3 (продол- жение)	Пункт 3 (продол- жение)	Пункт 3 (продол- жение)	Пункт 3 (продол- жение)
		Пункт 3 (продол- жение)	Пункт 3 (продол- жение)	ВОО	Пункт 3 (продол- жение)	Пункт 3 (продол- жение)
15.00 - 18.00	Пункт 3	Пункт 3 (продол- жение)	Пункт 3 (продол- жение)	Пункт 3 (продол- жение)	Пункт 3 (продол- жение)	Пункты 2 с) и 4
	Пункт 3	Пункт 3 (продол- жение)	Пункт 3 (продол- жение)	ВОКНТА	Пункт 3 (продол- жение)	

-----